

Fragenkatalog Data Governance

Created by Savini Marco, last modified on Mar 04, 2024

DGOV-1: Rollen / Verantwortlichkeiten, Rôles / Responsabilités

APO14.01 Metric b

Beschreibung

Rollen und Verantwortlichkeiten auf Daten beschreiben in erster Linie Personen, welche

- für die Daten zuständig (Data Owner) und Ansprechpartner sind wenn z.B. eine andere Institution / Fachstelle auf diese Daten zugreifen will
 - diese Person hat zu jeder Zeit eine Übersicht über die Metadaten (was für Daten werden gepflegt) und wann wohin diese Daten fließen
- für die Qualität der Daten zuständig sind (Data Steward)
 - führen regelmässig, je nach Relevanz der Daten, Kontrollen durch oder definieren automatisierbare Qualitätsregeln
 - führen Massnahmen durch, um die Qualität kontinuierlich zu verbessern (Schulungen, Einleitung Softwareanpassungen, Prozessänderungen, etc.)
- für die Datenhaltung zuständig ist (Data Custodian)
 - stellen sicher, dass die Daten regelmässig gesichert werden
 - stellen sicher, dass der Zugriff jederzeit gewährleistet ist

Description

Les rôles et responsabilités concernant les données décrivent principalement les personnes qui

- sont responsables des données (Data Owner, propriétaire des données) et sont les points de contact lorsqu'une autre institution / service souhaite accéder à ces données
 - cette personne a à tout moment une vue d'ensemble des métadonnées (quelles données sont maintenues) et quand et où ces données sont transférées
- sont responsables de la qualité des données (Data Steward, intendants des données)
 - effectuent régulièrement, selon la pertinence des données, des contrôles ou définissent des règles de qualité automatisables
 - mettent en œuvre des mesures pour améliorer continuellement la qualité (formations, initiation des ajustements logiciels, modifications des processus, etc.)
- sont responsables de la conservation des données (Data Custodian, gardien des données)
 - s'assurent que les données sont régulièrement sauvegardées
 - s'assurent que l'accès est garanti à tout moment

Frage

Wie werden auf den Datenstämmen in der Organisationseinheit die Rollen gehandhabt?

Antwort	Punkte
Es sind weder Rollen definiert noch gibt es Verantwortlichkeiten auf informeller Ebene. Es gibt auch keine Ansprechpersonen.	0
Informell sind Einzelpersonen unterschiedlich stark involviert und das Wissen ist verteilt. Offizielle Ansprechpersonen gibt es keine, aber Wissensträger können durch Nachfragen eruiert werden.	1
Es sind innerhalb der Organisationseinheit Rollen definiert mit klaren Ansprechpersonen.	2
Es sind stadtweit Rollen definiert und für jeden Datenstamm sind Personen nominiert.	3

Antwort	Punkte
Rollen sind stadtweit ersichtlich. Prozesse sind klar definiert für (1) neue Datenstämme, (2) nicht mehr benötigte Datenstämme oder (3) Personalwechsel.	4
Sämtliche Prozesse im Zusammenhang mit Rollen sind digitalisiert und auditiert. Personalwechsel (z.B. Austritte) werden automatisch erkannt und eskaliert.	5

Question

Comment les rôles sont-ils gérés sur les référentiels de données dans l'unité organisationnelle ?

Réponse	Points
Il n'y a ni rôles définis ni responsabilités sur le plan informel. Il n'y a également pas de personnes de contact.	0
De manière informelle, les individus sont impliqués à des degrés divers et le savoir est dispersé. Il n'y a pas de contacts officiels, mais les détenteurs de connaissances peuvent être identifiés en posant des questions.	1
Des rôles sont définis au sein de l'unité organisationnelle avec des personnes de contact claires.	2
Des rôles sont définis à l'échelle de la ville et des personnes sont nommées pour chaque jeu de données.	3
Les rôles sont visibles à l'échelle de la ville. Les processus sont clairement définis pour (1) les nouveaux jeux de données, (2) les jeux de données qui ne sont plus nécessaires ou (3) les changements de personnel	4
Tous les processus liés aux rôles sont numérisés et audités. Les changements de personnel (par exemple, les départs) sont automatiquement détectés et escaladés.	5

DGOV-2: Glossar / Begrifflichkeiten, Glossaire / Terminologie

[APO14.02 Metric a](#)

Beschreibung

Ein Glossar beschreibt die wichtigsten Begriffe der Organisationseinheit die in Daten gehalten werden. Das sind in erster Linie die Entitäten selbst (z.B. Schulen, Einwohner, Stadtfahrzeuge), wie auch die wichtigsten Felder (EWID Nummer, GRUDA-Nr., Eidgenössische Strassen-ID, etc.). Das Glossar dient der Verteilung von Wissen und reduziert Missverständnisse von Nutzern von Daten (z.B. enthalten die Schulen auch Privatschulen oder nicht?).

Description

Un glossaire décrit les termes les plus importants de l'unité organisationnelle qui sont conservés dans les données. Ce sont principalement les entités elles-mêmes (par exemple, les écoles, les résidents, les véhicules municipaux), ainsi que les champs les plus importants (numéro EWID, numéro GRUDA, identifiant des routes fédérales, etc.). Le glossaire sert à distribuer le savoir et réduit les malentendus des utilisateurs des données (par exemple, les écoles incluent-elles aussi les écoles privées ou non ?).

Frage

Wie wird das Glossar der wichtigsten Begriffe der Organisationseinheit gehandhabt?

Antwort	Punkte
Es gibt kein Glossar, auch nicht intern. Die Begriffe sind innerhalb der Organisation nicht klar abgegrenzt und definiert. Als Folge treten häufig Missverständnisse diesbezüglich auf.	0
Es gibt kein Glossar, aber das Wissen ist innerhalb der Organisation einheitlich in den Köpfen der Mitarbeiter. Es gibt keine eindeutigen Ansprechpersonen, aber das einheitliche Wissen kann bei Bedarf mittels Nachfragen eruiert werden.	1
Es gibt ein internes Glossar, welches von verschiedenen Personen gelegentlich gepflegt wird. Auf Anfrage wird das Glossar geteilt.	2
Es gibt ein öffentliches Glossar für jeden Datenstamm / die wichtigsten Felder. Der Data Owner des Datenstammes ist verantwortlich für die Pflege der Begriffe.	3
Das öffentliche Glossar wird aktiv und mehrsprachig gepflegt und enthält einfache Beziehungen zwischen Daten. Prozesse sind klar definiert, wenn (1) neue Begriffe auftreten (z.B. neuer kantonal Code), (2) Änderungen am Wesen eines Begriffs (z.B. Privatschulen sind neu Teil vom Begriff Schulen in der Schuladministration), (3) ein Begriff nicht mehr im Kontext der Stadtverwaltung genutzt wird und (4) Begriffe sind stadtweit harmonisiert.	4
Änderungen an den Begrifflichkeiten werden auditiert (wer hat wann welche Änderung gemacht). Benachrichtigungssysteme sind eingerichtet bei Änderungen, Interessenten werden benachrichtigt (z.B. Application Owner). Wird der gleiche Begriff an unterschiedlichen Orten genutzt (z.B. EWID Nummer) wird dies mit einer Beziehung ersichtlich gemacht. Wo möglich, werden schweiz- oder weltweite Taxonomien , bzw. Ontologien (z.B. TERMDATA) referenziert.	5

Question

Comment est géré le glossaire des termes les plus importants de l'unité organisationnelle ?

Réponse	Points
Il n'y a pas de glossaire, même pas en interne. Les termes ne sont pas clairement délimités et définis au sein de l'organisation. En conséquence, des malentendus surviennent fréquemment à ce sujet.	0
Il n'y a pas de glossaire, mais le savoir est uniformément réparti dans les esprits des employés au sein de l'organisation. Il n'y a pas de personnes de contact uniques, mais le savoir uniforme peut être éclairci au besoin en posant des questions.	1
Il existe un glossaire interne, qui est occasionnellement mis à jour par différentes personnes. Sur demande, le glossaire est partagé.	2
Il existe un glossaire public pour chaque jeu de données / les champs les plus importants. Le Data Owner du jeu de données est responsable de la mise à jour des termes.	3
Le glossaire public est activement maintenu en deux langues et contient des relations simples entre les données. Les processus sont clairement définis lorsque (1) de nouveaux termes apparaissent (par exemple, un nouveau code cantonal), (2) les modifications de la nature d'un terme (par exemple, les écoles privées sont désormais incluses dans le terme écoles au sein de la direction des écoles), (3) un terme n'est plus utilisé dans le contexte de l'administration municipale et (4) les termes sont harmonisés à l'échelle de la ville.	4
Les modifications apportées aux termes sont auditées (qui a fait quelle modification et quand). Des systèmes de notification sont en place pour les modifications, et les parties intéressées sont informées (par exemple, les propriétaires d'applications). Lorsque le même terme est utilisé à différents endroits (par exemple, le numéro EWID), cela est rendu apparent par une relation. Lorsque possible, des taxonomies ou ontologies suisses ou mondiales (par exemple, TERMDATA) sont référencées.	5

DGOV-3: Einhaltung gesetzlicher Vorschriften, Respect des dispositions légales

Beschreibung

Gesetzliche Vorschriften auf Stadt-, Kantons- oder Bundesebene beeinflussen die Erfassung von Daten im Alltag und den Austausch von Daten mit externen oder internen Stellen. Vorschriften regeln auch den Zugriff (wer kann was sehen und bearbeiten).

Description

Les dispositions légales au niveau de la ville, du canton ou de la fédération influencent la collecte des données au quotidien et l'échange de données avec des entités externes ou internes. Les règlements déterminent également l'accès (qui peut voir et modifier quoi).

Frage

Wie wird die Einhaltung gesetzlicher Vorschriften gehandhabt.

Antwort	Punkte
Es gibt keine Übersicht der allfällig relevanten gesetzlichen Vorschriften.	0
Die gesetzlichen Vorschriften sind bekannt. Es gibt jedoch keine Übersicht, welche Mitarbeiter welche Zugriffe auf die Daten haben (sowohl in Fachanwendungen oder auch Exporte). Es gibt auch kein dokumentiertes Regelwerk, wie welche Daten im Alltag zu pflegen sind. Dies wird ad hoc kommuniziert.	1
Es gibt eine Dokumentation der gesetzlichen Vorschriften und wie diese den Alltag für die Organisationseinheit beeinflussen.	2
Es gibt klare Verantwortliche in der Organisationseinheit, welche für die Dokumentation für die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften zuständig sind. Bei einer Inspektion (Audit) ist die Organisationseinheit in der Lage die Dokumentation und die Befolgung der Regeln zu demonstrieren. Mitarbeiter der Organisationseinheit erhalten eine formale Einführung in die gesetzlichen Rahmenbedingungen ihrer Organisationseinheit zu Beginn des Anstellungsverhältnisses.	3
Die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften wird stadtweit koordiniert. Dies geschieht in einem Ausschuss aller Verantwortlichen, ergänzt durch Querschnittsfunktionen wie CISO. Mitarbeiter der Organisationseinheit erhalten eine regelmässige Schulung zu den gesetzlichen Rahmenbedingungen ihrer Organisationseinheit (mindestens 1x pro Jahr).	4
Bei Änderungen gesetzlicher Vorschriften werden diese innert kurzer Zeit bezüglich deren Einfluss auf die Organisationseinheit geprüft. Änderungen werden in die Dokumentation eingepflegt. Anspruchsgruppen wie Mitarbeiter (für Datenpflege), Datelieferanten und Datenempfänger (bei Datenaustausch) werden bei Bedarf über den Einfluss der Änderungen proaktiv informiert.	5

Question

Comment est gérée la conformité aux dispositions légales ?

Réponse	Points
Il n'y a pas de vue d'ensemble des dispositions légales potentiellement pertinentes.	0
Les dispositions légales sont connues. Cependant, il n'existe pas de vue d'ensemble indiquant quels employés ont quel accès aux données (tant dans les applications spécialisées que pour les exportations). Il n'existe pas non plus de règles documentées sur la manière de gérer les données au quotidien. Cela est communiqué de manière ad hoc.	1

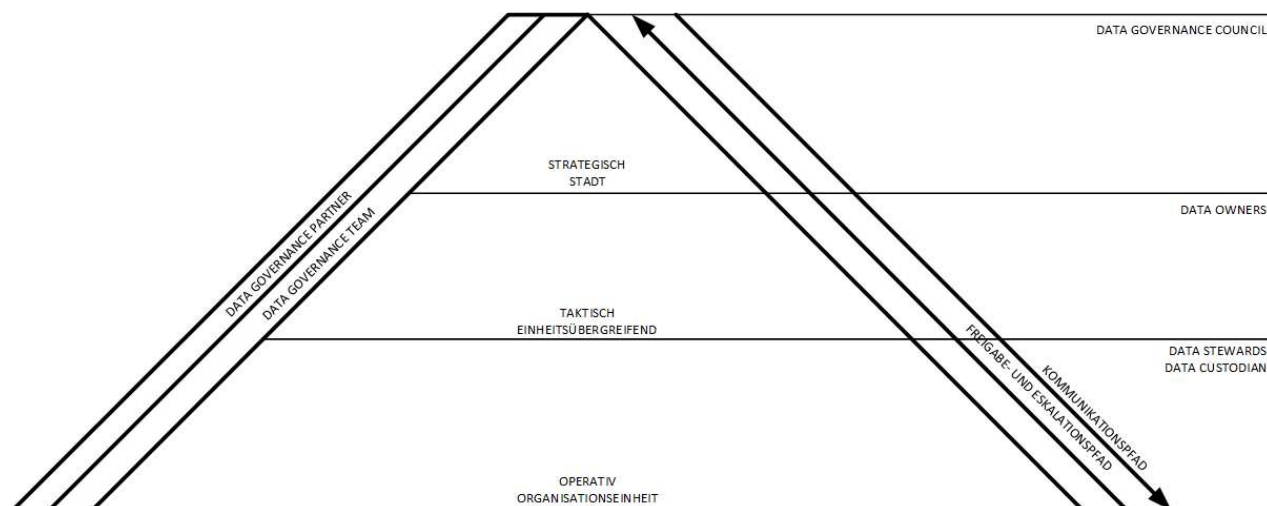
Réponse	Points
Il existe une documentation sur les dispositions légales et comment elles affectent le quotidien de l'unité organisationnelle.	2
Il y a des responsables clairs dans l'unité organisationnelle, qui sont chargés de la documentation pour le respect des réglementations légales. Lors d'une inspection (audit), l'unité organisationnelle est capable de démontrer la documentation et le respect des règles. Les employés de l'unité organisationnelle reçoivent une introduction formelle aux conditions légales de leur unité organisationnelle au début de leur relation d'emploi.	3
Le respect des réglementations légales est coordonné à l'échelle de la ville. Cela se fait dans un comité comprenant tous les responsables, complété par des fonctions transversales telles que le CISO. Les employés de l'unité organisationnelle reçoivent une formation régulière sur les conditions légales de leur unité organisationnelle (au moins une fois par an).	4
Lors de modifications des dispositions légales, leur impact sur l'unité organisationnelle est évalué dans un court délai. Les modifications sont intégrées dans la documentation. Les parties prenantes telles que les employés (pour la maintenance des données), les fournisseurs de données et les destinataires des données (lors de l'échange de données) sont informés de l'impact des modifications si nécessaire.	5

DGOV-4: Programme

APO14.02 Metric b

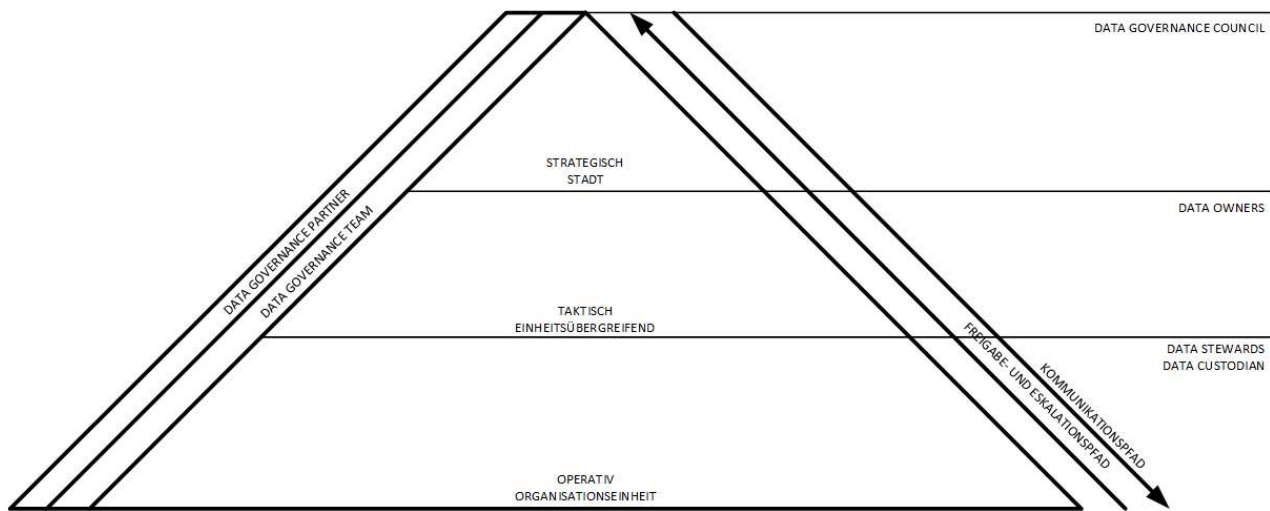
Beschreibung

Ein Data Governance Programm beschreibt Rollen und Verantwortung innerhalb der Stadt auf operativer, taktischer und strategischer Ebene. Mit dem dazugehörigen Operating Modell ist klar festgelegt, wie die Kommunikations- und Eskalationspfade sind und welche Entscheidungen betreffend Datenmanagement wo getroffen werden.



Description

Un programme de gouvernance des données décrit les rôles et responsabilités au sein de la ville aux niveaux opérationnel, tactique et stratégique. Avec le modèle opérationnel associé, les voies de communication et d'escalade sont clairement définies, ainsi que les lieux de prise de décisions concernant la gestion des données.



Frage

In welcher Form existiert ein Data Governance Programm.

Antwort	Punkte
Es gibt kein Data Governance Programm, weder in der Organisationseinheit noch stadtweit.	0
Innerhalb der Organisationseinheit gibt es Ansätze einer Data Governance, welche mindestens die Aspekte Dateneigentümerschaft, Datenqualität, und Datenflüsse verwaltet.	1
Stadtweit läuft ein Programm zur Data Governance und die Aspekte Dateneigentümerschaft, Datenqualität und Datenflüsse sind definiert und in den Organisationseinheiten implementiert.	2
Das stadtweite Programm umfasst auch die Bereiche Datenarchitektur, Data Warehouse, Datensicherheit, Datenflüsse und Metadaten-Verwaltung. Alle Bereiche sind in den Organisationseinheiten umgesetzt. Das Operating Model ist auf allen Ebenen eingeführt.	3
Das stadtweite Programm umfasst den Bereich Business Intelligence und Data Science (maschinelle Intelligenz auf Daten angewandt). Es laufen kantonsweit Bestrebungen, um die Data Governance Programme zu vereinheitlichen. Es findet ein regelmässiger Austausch mit anderen Gemeinden statt, welche Data Governance Programme implementieren.	4
Das gesamte Data Governance Programm ist öffentlich. Das stadtweite Data Governance Programm ist kohärent mit allen Gemeinden im Kanton / der Schweiz, welche auch Data Governance Programme einsetzen.	5

Question

Sous quelle forme existe un programme de gouvernance des données ?

Réponse	Points
Il n'y a pas de programme de gouvernance des données, ni au sein de l'unité organisationnelle, ni à l'échelle de la ville.	0
Au sein de l'unité organisationnelle, il existe des approches de gouvernance des données qui gèrent au minimum les aspects de propriété des données, de qualité des données et de flux de données.	1
À l'échelle de la ville, un programme de gouvernance des données est en cours et les aspects de propriété des données, de qualité des données et de flux de données sont définis et mis en œuvre dans les unités organisationnelles.	2
Le programme à l'échelle de la ville comprend également les domaines de l'architecture des données, de l'entrepôt de données, de la sécurité des données, des flux de données et de la gestion des métadonnées.	3

Réponse	Points
Tous les domaines sont mis en œuvre dans les unités organisationnelles. Le modèle opérationnel est introduit à tous les niveaux.	
Le programme à l'échelle de la ville englobe le domaine de de l'informatique décisionnelle et de la science des données (intelligence artificielle appliquée aux données). Des efforts sont faits à l'échelle du canton pour uniformiser les programmes de gouvernance des données. Un échange régulier a lieu avec d'autres communes qui mettent en œuvre des programmes de gouvernance des données.	4
Le programme complet de gouvernance des données est public. Le programme de gouvernance des données à l'échelle de la ville est cohérent avec toutes les communes du canton / de la Suisse, qui utilisent également des programmes de gouvernance des données.	5

[data_governance](#)
[dmma](#)
[questions](#)
[roles](#)

[data_owner](#)
[data_steward](#)
[translated](#)